



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ж. 03-июль № 03-189

Бишкек ш.
г. Бишкек

**«Кооптуу жүктөр жаатындагы текшерүүнү жүргүзүү жол-жоболору
боюнча нускаманы» бекитүү жана ишке киргизүү жөнүндө**

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин (мындан ары - Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы № 12-108 «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу жөнүндө» буйругуна ылайык эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, эл аралык аудиторлор жана өнөктөштөр үчүн документтердин жеткиликтүүлүгүн жогорулатуу жана кабыл алууну жөнөкөйлөтүү максатында, **буйрук кылам:**

1. Төмөнкүлөр бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:
- № 1 - тиркемеге ылайык «Кооптуу жүктөр жаатындагы текшерүүнү жүргүзүү жол-жоболору боюнча нускаманы».
2. Аталган Тартип ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирсин.
3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери бул жол-жоболорду аткарууга кабыл алышсын.
4. Мамлекеттик агенттиктин иш катчысы М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы тиркемелерди бардык тиешелүү бөлүмдөргө жеткирсин.
5. Мамлекеттик агенттиктин 17.01.2025-ж. № 38 «"Кооптуу жүктөрдү текекшерүүнү жүргүзүү жана уюштуруу боюнча нускаманы бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө" буйругу күчүн жоготту деп табылсын.
6. Бул буйруктун аткарылышын көзөмөлдөө директордун орун басары К.Т.Төлөгөновго жүктөлсүн.

**Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам
надзора в области опасных грузов»**

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:
 - «Инструкцию по процедурам надзора в области опасных грузов» согласно Приложению №1.
2. Ввести в действие указанную Процедуру с момента подписания настоящего приказа.
3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данные процедуры.
4. Делопроизводителю Государственного агентства Тыналиевой М.Т. довести настоящий приказ и новые приложения до сведения всех соответствующих отделов.
5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №38 от 17.01.2025г. «Об утверждении и введении в действие «Инструкции по организации и проведению проверок опасных грузов».
6. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя директора Төлөгөнова К.Т.

Директор



Д.К.Бостонов

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

«APPROVED»

by Appendix №1 to the order of the
State Civil Aviation Agency under
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from «03» July 2025 year.
№ 03-189



«УТВЕРЖДЕНО»

Приложением № 1 к приказу
Государственного агентства
гражданской авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от «03» июля 2025 года.
№ 03-189



Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов.

Instruction on the inspection procedures in the field of Dangerous Goods

Бишкек

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Введение Introduction

Настоящая Инструкция разработана в соответствии с Авиационными Правилами Кыргызской Республики – 18 «Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху» (далее – АПКР-18) и Инструкцией по процедурам сертификации в области опасных грузов и регулирует деятельность эксплуатантов и грузоотправителей Кыргызской Республики. Контроль за перевозкой опасных грузов осуществляется со стороны Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство). Государственное агентство принимает необходимые меры, чтобы обеспечить соблюдение подробных положений, содержащихся в данной Инструкции.

Статья 68 Воздушного кодекса Кыргызской Республики включает в себя информацию о том, что Инспектор Органа гражданской авиации Кыргызской Республики (ОГА) может проводить проверки (инспекции). Такие должностные лица уполномочены на доступ в любые места в целях проведения проверок (инспекций).

Основной целью настоящей Инструкции является осуществление надзора перевозки опасных грузов гражданскими воздушными судами. Организация и проведение проверок опасных грузов является неотъемлемой частью обеспечения безопасности на всех этапах их транспортировки и хранения. Эти меры направлены на предотвращение инцидентов, связанных с утечками, повреждением, неправильной маркировкой или несоблюдением нормативных требований. Она содержит основные процедуры и рекомендации, необходимые для эффективной проверки опасных грузов эксплуатантов, а также других учреждений, таких как грузоотправители, экспедиторы, эксплуатанты аэропортов проводится и т.д.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*

**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

This Guideline has been developed in accordance with the Aviation Rules of the Kyrgyz Republic – 18 “Safe Air Transport of Dangerous Goods” (hereinafter referred to as CAR KR-18) and Guidance of the certification procedures in the field of dangerous goods and regulates the activities of air operators and shippers of the Kyrgyz Republic.

The transport of dangerous goods by civil aircraft is supervised by the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as the State Agency). The State Agency shall take the necessary measures to ensure compliance with the detailed provisions of this Guideline.

Article 68 of the Air Code of the Kyrgyz Republic states that an inspector of the Civil Aviation Authority (CAA) of the Kyrgyz Republic may conduct inspections of any services, equipment, documents, and records. Such officials are authorized to access any place for the purpose of conducting inspections.

The primary purpose of this Guideline is to organize inspections for the safe transport of dangerous goods by civil aircraft. The organization and conduct of inspections of dangerous goods is an integral part of ensuring safety at all stages of their transportation and storage. These measures aim to prevent incidents such as leakage, damage, incorrect labeling, or violations of regulatory requirements. It outlines the core principles, procedures, and recommendations required for effective inspection of dangerous goods of airlines and other entities, such as shippers, freight forwarders, airport operators, etc.

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.1. Ведомость по документу

0.1. Document control sheet

Название документа Document Title	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов. Instruction on the inspection procedures in the field of Dangerous Goods		
Разработчик: Developer:	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
Введено в действие: Enacted as:	☐ впервые ☐ First edition	☒ ревизия ☒ Revision	
Распорядительный документ: Authorizing Document:	Приказ директора Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «О введение в действие Инструкции по процедурам надзора в области опасных грузов» от 03.07.2025г за № 03-189 Order of the Director of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic "On Enactment of the Instruction on the inspection procedures in the field of Dangerous Goods" Dated: 03.07.2025, No. 03-189		
Дата введения в действие Effective Date:	«03» июля 2025 год 3 rd July, 2025		
Место хранения контрольного экземпляра Location of Master Copy Storage:	Управления летной эксплуатации Flight Operations Department		
Периодичность пересмотра Review Frequency:	Один раз в год Once per year		
Ведомость по копии документа Document Copy Record			
Статус экземпляра Copy Status:	Контрольный ☒ Master copy ☒	Рабочий ☐ Working ☐	
Порядковый номер Serial Number:	SCAA-OPS-GM-43		
Держатель экземпляра Holder of the Copy:			
Ответственный за ведение экземпляра Responsible Person for Maintaining the Copy:			

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.2 Содержание

0.2 Table of Contents

0. Введение	2
0. Introduction	2
0.1.Ведомость по документу	3
0.1.Document control sheet	3
0.2 Содержание	4
0.2 Table of Contents	4
0.3. Перечень владельцев документа	5
0.3. List of document holders	5
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	7
0.4 Responsible Unit for Amendments and Additions	7
0.5. Актуальность страниц	7
0.5. Currency of pages	7
0.6. Изменения и дополнения	7
0.6. Amendments and additions	7
0.7. Область применения	8
0.7. Field of application	8
0.8. Связанные документы	9
0.8. Related documents	9
0.9. Нормативные ссылки	9
0.9. Regulatory references	9
0.10. Аббревиатуры и определения	10
0.10. Abbreviations and glossary	10
0.11. Аббревиатура и определение	12
0.11. Abbreviations and Definitions	12
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	13
0.12. List of effective pages and revision record	13
1. СИСТЕМА НАДЗОРА	15
1. OVERSIGHT SYSTEM	15
1.1 Процедура проведения надзора	17
1.1 Inspection procedures	17
1.2 Методы выявления замечаний	19
1.2 Method of issuing findings	19
1.2 Используемые чеклисты	21
1.2 Checklists to be used	21

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.3. Перечень владельцев документа

0.3. List of document holders

Регистрационный номер экземпляра Copy Registration Number	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy Owner	Дата получения Date of Receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Management		
2	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Канцелярия Chancellery		
2	Копия Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Управление сертификации авиационного персонала Aviation Personnel Certification Department		
3	Копия Copy	Бумажный / электронный Hard copy / Electronic	Отдел авиационной безопасности Aviation Security Department		
4	Копия Copy	Бумажный / электронный Hard copy / Electronic	Отдел аэродромов, наземного обслуживания и регулирования перевозок наземного обслуживания Airport, Ground Handling and Transport Regulation		
5	Контрольный Master Copy	Бумажный/ Электронный Hard copy / Electronic	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасностью полетов Quality Monitoring and Flight Safety Management System Department		

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods		Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43	
			Глава Chapter	0	
			Редакция Edition	03	
6	Копия Copy	Бумажный/ Электронный Hard copy / Electronic	Управление поддержания годности Airworthiness Department	летной	

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible Unit for Amendments and Additions

Начальник управления летной эксплуатации (далее – УЛЭ), является ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящей Инструкции.

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: alimov@caa.kg

The Head of the Flight Operations Department (hereinafter referred to as FOD), is responsible for making amendments and additions to this Guideline.

Contact Information:

Phone/Fax: +996 312 25-15-59

Email: alimov@caa.kg

0.5. Актуальность страниц

0.5. Currency of pages

Все действующие страницы документа указаны в Перечне действующих страниц с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в Перечне действующих страниц и регистрации изменений, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

Ответственность за актуализацию документа возложена на начальника УЛЭ. В этой связи любые распечатанные или рукописные копии не считаются проверенными.

All active pages of the document are listed in the List of Effective Pages, indicating the page number, revision number, and the effective date. If the page number, revision number, or effective date does not correspond to the details specified in the List of Effective Pages and the revision record, such pages are considered invalid, must not be used, and must be immediately removed from the document.

The responsibility for maintaining the document's currency lies with the Head of FOD. Accordingly, any printed or handwritten copies are not considered verified.

0.6. Изменения и дополнения

0.6. Amendments and additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы ГАГА;
- Изменения в международных нормативных актах;
- Изменения во взаимосвязанных / связанных документах и процедурах ГАГА;
- Изменения в национальном законодательстве Кыргызской Республики;
- Требования о внесении поправок в данную Инструкцию.

Amendments and additions to this Guideline shall be made in the following cases:

- Amendments to the regulatory documents of the CAA;
- Changes in international regulatory acts;
- Changes in related/associated documents and procedures of the CAA;
- Changes in the national legislation of the Kyrgyz Republic;
- Requirements for amendments to this Guideline;
- Analysis of the performance results of departments;
- Implementation of new technologies;

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

- Анализа результатов эффективности работы подразделений;
- Внедрение новых технологий;
- Изменения в стратегических целях ГАГА
- Совершенствования производственных процессов;

Изменения, обновления или дополнения будут отмечены толстой вертикальной линией с левой стороны текста.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает начальник УЛЭ. Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа».

- Changes in the strategic objectives of the CAA;
- Improvements to operational processes.

Any amendments, updates, or additions will be marked with a bold vertical line on the left side of the text.

The authority to make amendments and additions to this Guideline is vested in the Head of FOD Department. For this purpose, preliminary written submissions of comments, proposals, and suggestions from interested parties are required. All submitted amendments will be thoroughly reviewed and, if necessary, registered with an entry in the **“Record of Amendments, Changes, and Additions to the Document.”**

0.7. Область применения

0.7. Field of application

Действие настоящей Инструкции распространяется на аэропорты (аэропорты), эксплуатантов воздушных судов и иных юридических и физических лиц (грузоотправителей, грузополучателей, грузовых экспедиторов, назначенных почтовых операторов), осуществляющих отправку, приемку, хранение, погрузку, разгрузку и перевозку опасных грузов (далее - лиц), а также распространяется на деятельность инспекторов, осуществляющих контроль за безопасной перевозкой опасных грузов гражданскими воздушными судами.

Действие настоящей Инструкции распространяется на перевозку опасных грузов на территорию и (или) с территории Кыргызской Республики на гражданских воздушных судах, принадлежащих Кыргызской Республике и (или) другому государству.

Инструкция определяет единые подходы и методики инспекционного контроля, включает перечень соответствующих

The provisions of this Guideline apply to airports, aircraft operators, and other legal entities and individuals (such as shippers, consignees, freight forwarders, and designated postal operators) engaged in the dispatch, receipt, storage, loading, unloading, and transport of dangerous goods (hereinafter referred to as “persons”), as well as to the activities of inspectors responsible for overseeing the safe transport of dangerous goods by civil aircraft.

This Guideline applies to the transport of dangerous goods to and/or from the territory of the Kyrgyz Republic on civil aircraft registered in the Kyrgyz Republic and/or in another state.

The Guidance defines unified approaches and methods of inspection control, includes a list of relevant regulatory documents and standards, and

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

нормативных документов и стандартов, а также содержит рекомендации по выявлению и минимизации рисков, связанных с обращением владельцев грузов.

Инструкция предназначена для обязательного применения инспекторским составом Органа гражданской авиации Кыргызской Республики при выполнении процедур надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов и иных юридических и физических лиц в целях обеспечения единообразного подхода к проведению проверок и оценки соответствия установленным требованиям.

also contains recommendations for identifying and minimising risks associated with the treatment of cargo owners.

This Guideline is mandatory for use by inspectors of the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic when conducting oversight procedures for aircraft operators and other legal entities and individuals, ensuring a standardized approach to inspection and conformity assessment.

0.8. Связанные документы

0.8. Related documents

Номер Number	Наименование Title
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов Государственного агентства. Standard for the Development of Regulatory Documents of the State Civil Aviation Agency.

0.9. Нормативные ссылки

0.9. Regulatory references

Настоящий Стандарт разработан с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

- Воздушный Кодекс Кыргызской Республики (в редакции Закона КР от 11 января 2019 года №3);
- Авиационные правила Кыргызской Республики 18;
- Инструкция по процедурам сертификации в области опасных грузов;
- Инструкция по процедурам постоянного надзора

Инструктивный материал:

This Standard has been developed in accordance with the requirements and recommendations of the following documents, standards, and recommended practices:

Aviation Legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic (as amended by the Law of the Kyrgyz Republic dated January 11, 2019, No. 3);
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic No. 18;
- Guidance of the certification procedures in the field of dangerous goods;
- Instruction on follow-up oversight procedures

Guidance Material:

- ICAO Doc 8335, *Manual of Procedures for Operations Inspection, Certification and Continued Surveillance*;

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

- Doc 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции»
- Doc 9284 ИКАО «Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху»
- Приложение 18 ИКАО (Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху).
- ICAO Doc 9284, *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air*;
- ICAO Annex 18, *The Safe Transport of Dangerous Goods by Air*.

0.10. Аббревиатуры и определения

0.10. Abbreviations and glossary

В настоящем Положении, применены следующие термины с соответствующими определениями:

Внеплановая инспекция - проверка, проводимая вне утверждённого плана, например, по результатам инцидентов или поступления информации о нарушениях.

Грузоотправитель - Организация, которая передает груз для перевозки по воздуху, в том числе и опасный груз.

Инспекция - плановая или внеплановая проверка деятельности по перевозке ОГ, включая аудит документов, проверку физического состояния упаковки, маркировки, подготовки персонала и т. д.

Инспекционный чек-лист - стандартизированный перечень контрольных вопросов, применяемых при проведении инспекций по перевозке ОГ.

Инспектор - лицо, имеющее право проводить инспекции по перевозке ОГ от имени компетентного органа.

Корректирующие меры - действия, предпринимаемые для устранения выявленных несоответствий и предотвращения их повторного возникновения.

Контроль соответствия - процесс проверки и соблюдения требований к перевозке опасных грузов, как грузоотправителями, так и авиаперевозчиками.

Надзор - комплекс мероприятий, проводимых компетентным органом для оценки соответствия деятельности эксплуатантов и

Terms and Definitions Used in this Instruction

Unscheduled Inspection – an inspection conducted outside the approved oversight plan, for example, in response to incidents or reports of violations.

Shipper – an organization that delivers cargo, including dangerous goods, for air transportation.

Inspection – a scheduled or unscheduled examination of dangerous goods transportation activities, including document audits, verification of packaging condition, marking, labeling, personnel training, and related aspects.

Inspection Checklist – a standardized list of control questions used during inspections of dangerous goods transportation activities.

Inspector – a person authorized to conduct inspections of dangerous goods transportation activities on behalf of the competent authority.

Corrective Actions – actions taken to eliminate identified non-conformities and prevent their recurrence.

Compliance Control – the process of verifying and ensuring compliance with dangerous goods transportation requirements by both shippers and air carriers.

Oversight – a set of activities carried out by the competent authority to assess the compliance of operators and other entities with dangerous goods transportation requirements.

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

других субъектов требованиям по перевозке ОГ.

Несоответствие - любое отклонение от установленных нормативных или регламентных требований по перевозке ОГ.

Опасные грузы (ОГ) — это предметы или вещества, которые могут представлять опасность для здоровья, безопасности, имущества или окружающей среды при транспортировке по воздуху и которые указаны в списке опасных грузов или классифицированы в соответствии с указанными критериями. в действующей редакции «Технических инструкций по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху» (ТИ ИКАО);

Орган гражданской авиации - полномочный государственный орган, регулирующий деятельность в сфере гражданской авиации.

Отчёт по инспекции - документ, фиксирующий результаты инспекции, выявленные несоответствия, предложения по устранению.

План надзора - документ, утверждающий перечень, периодичность и формы контроля субъектов перевозки ОГ.

Предотвращающие меры - действия, направленные на предупреждение потенциальных несоответствий.

Постоянный надзор - регулярный контроль деятельности по перевозке ОГ, осуществляемый в соответствии с утверждённым планом надзора.

Первичная инспекция - инспекция, проводимая при первичном получении разрешения или сертификата субъектом.

Повторная инспекция - инспекция, проводимая для подтверждения выполнения корректирующих мер или после истечения срока действия сертификата.

Эксплуатант-Организация, осуществляющая воздушную перевозку грузов, в том числе и опасных.

Non-Conformity – any deviation from established regulatory or procedural requirements for the transportation of dangerous goods.

Dangerous Goods (DG) – Articles or substances which are capable of posing a risk to health, safety, property, or the environment when transported by air and which are listed in the Dangerous Goods List or classified according to the criteria set forth in the current edition of the ICAO Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air.

Civil Aviation Authority (CAA) – The competent state authority responsible for regulating civil aviation activities.

Inspection Report – a document recording the results of an inspection, identified non-conformities, and recommendations for their elimination.

Oversight Plan – a document that establishes the list, frequency, and forms of oversight activities for entities involved in dangerous goods transportation.

Preventive Actions – actions taken to prevent potential non-conformities.

Continuous Oversight – regular monitoring of dangerous goods transportation activities conducted in accordance with the approved oversight plan.

Initial Inspection – an inspection conducted during the initial issuance of an approval or certificate to an entity.

Follow-up Inspection – an inspection conducted to confirm the implementation of corrective actions or upon expiry of an entity's certificate.

Operator – an organization engaged in the air transportation of cargo, including dangerous goods.

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.11. Аббревиатура и определение

0.11. Abbreviations and Definitions

Аббревиатура Abbreviation	Определение Definition
ГАГА SCAA	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
АБ AVSEC	Авиационная безопасность Aviation Security
АПКР CAR KR	Авиационные правила Кыргызской Республики Civil Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic
КР KR	Кыргызская Республика Kyrgyz Republic
УЛЭ FOD	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department
ВС AC	Воздушное судно Aircraft
ИКАО ICAO	Международная организация гражданской авиации International Civil Aviation Organization
ИАТА IATA	Международная ассоциация воздушного транспорта International Air Transport Association
КПК	Переподготовка
ОГА CAA	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
ОГ DG	Опасные грузы Dangerous goods
ООН UN	Организация Объединенных Наций United Nations
РПП OM	Руководство по производству полетов Operations Manual
СУБП SMS	Система управления безопасностью полетов Safety Management System
ТИ TI	Технические Инструкции Technical Instructions
COMAT COMAT	Материалы компании Company materials
CAO	Только грузовое воздушное судно Cargo Aircraft Only
ID	Идентификационный номер Identification Number

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12. List of effective pages and revision record

Номер Раздела / Section Number	Номер страницы / Page Range	Номер ревизии /Revision Number	Действует с: Effective From
Раздел Section 0	1	00	
Раздел Section 0.1	2	00	
Раздел Section 0.2	3	00	
Раздел Section 0.2	4	00	
Раздел Section 0.3	5	00	
Раздел Section 0.4	6	00	
Раздел Section 0.5	6	00	
Раздел Section 0.6	6	00	
Раздел Section 0.7	7	00	
Раздел Section 0.8	8	00	
Раздел Section 0.9	8	00	
Раздел Section 0.10	9	00	
Раздел Section 0.11	11	00	
Раздел Section 0.12	12	00	
Раздел Section 0.12	13	00	
Раздел Section 1	14	00	
Раздел Section 1.1	16	00	
Раздел Section 1.1	17	00	
Раздел Section 1.2	18	00	
Раздел	19	00	

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Section 1.2			
Раздел Section 1.2	20	00	
Раздел Section 1.3	21	00	
Раздел Section 1.3	22	00	

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

1. Система надзора

1. Oversight system

Инструкция устанавливает порядок планирования, проведения и документирования надзорной деятельности ОГА в отношении:

- эксплуатантов воздушного транспорта,
- грузовых и почтовых агентов,
- наземных операторов,
- агентов по обработке грузов,
- агентов по экспорту/импорту,
- иных субъектов, участвующих в процессах перевозки опасных грузов (далее — субъекты надзора).

Целью является обеспечение соответствия деятельности субъектов надзора:

- требованиям национальных и международных нормативных актов в области перевозки опасных грузов,
- стандартам безопасности,
- надлежащей практике авиационной деятельности.

Процедура применяется при проведении:

- плановых инспекций;
- внеплановых инспекций (по фактам происшествий, инцидентов, жалоб, указаний руководства ОГА или уполномоченного органа);
- инспекций при сертификации или продлении сертификатов;
- мониторинговых мероприятий.

Система надзора предназначена для обеспечения:

- непрерывной компетенции эксплуатантов воздушного транспорта,
- других участников процесса перевозки опасных грузов (включая агентов по обработке грузов, наземных операторов, агентов по экспорту/импорту и иных сторон, вовлечённых в процесс перевозки ОГ),
- их способности на постоянной основе поддерживать безопасную и регулярную деятельность в соответствии с

This Guidance establishes the procedure for planning, conducting and documenting CAA's oversight activities with respect to:

- air operators,
- cargo and postal agents,
- ground operators,
- cargo handling agents,
- export/import agents,
- other entities involved in the processes of transporting dangerous goods (hereinafter referred to as supervisory subjects).

The objective is to ensure compliance of the activities of the subjects of supervision:

- requirements of national and international regulations in the field of dangerous goods transport,
- safety standards,
- good aviation practices.

The procedure is applied when conducting:

- scheduled inspections;
- unscheduled inspections (on the facts of accidents, incidents, complaints, instructions of the CAA or authorised body);
- inspections during certification or renewal of certificates;
- monitoring activities.

Oversight system for maintaining continuous competence is designed to ensure:

- continuous competence of air transport operators,
- other stakeholders involved in the transport of dangerous goods (including cargo handling agents, ground service providers, export/import agents, and other parties engaged in the transport process of dangerous goods),
- their ability to consistently maintain safe and regular operations in accordance with applicable regulatory requirements and standards.

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

действующими нормативными требованиями и стандартами.

Основной целью надзорной деятельности является:

- обеспечение соответствия деятельности организаций требованиям национальных и международных нормативных документов в области перевозки опасных грузов;
- помощь ОГА в:
 - понимании фактического состояния соответствия проверяемых организаций,
 - выявлении областей потенциальных несоответствий,
 - формировании обоснованных корректирующих и предупреждающих действий, которые могут потребоваться для восстановления и поддержания соответствия;
- содействие в поддержании высокого уровня авиационной безопасности в сфере перевозки опасных грузов.

Для достижения указанных целей надзорная система предусматривает выполнение следующих задач:

- мониторинг компетенции персонала, задействованного в процессах перевозки опасных грузов;
- проверка актуальности и эффективности внутренних процедур организаций по обращению с опасными грузами;
- оценка соответствия процессов и документов требованиям нормативной базы;
- отслеживание выполнения корректирующих действий по результатам предыдущих проверок;
- анализ тенденций, выявленных в процессе надзора, с целью повышения общей эффективности системы перевозки опасных грузов.

Для обеспечения эффективной реализации Программы надзора за перевозкой опасных грузов, ОГА назначает ответственного

The primary objectives of the oversight activities are to:

- ensure the compliance of organizational activities with national and international regulatory requirements governing the transport of dangerous goods;
- assist the Civil Aviation Authority (CAA) in:
 - understanding the actual state of compliance of the organizations subject to inspection,
 - identifying potential areas of non-compliance,
 - formulating well-grounded corrective and preventive actions required to restore and maintain compliance;
- contribute to maintaining a high level of aviation safety in the field of dangerous goods transport.

To achieve the stated objectives, the oversight system includes the following key tasks:

- monitoring the competence of personnel involved in dangerous goods transport operations;
- verifying the relevance and effectiveness of the organizations' internal procedures for handling dangerous goods;
- assessing the compliance of processes and documentation with the regulatory framework;
- tracking the implementation of corrective actions based on the results of previous inspections;
- analyzing trends identified during oversight activities, with the aim of enhancing the overall effectiveness of the dangerous goods transport system.

To ensure the effective implementation of the dangerous goods oversight programme, the CAA appoints a dedicated dangerous goods inspector within the Flight Operations Department (FOD).

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

инспектора по опасным грузам в составе Управления летной эксплуатации (УЛЭ).

Ответственный инспектор по опасным грузам:

- осуществляет планирование, координацию и проведение инспекционных мероприятий;
- взаимодействует с эксплуатантами и другими участниками перевозки опасных грузов;
- готовит отчёты по результатам проверок и формирует рекомендации по корректирующим действиям;
- участвует в разработке и актуализации методических материалов по проведению надзора в сфере опасных грузов;
- обеспечивает постоянное повышение своей профессиональной квалификации и информированности о последних изменениях в области регулирования перевозок ОГ.

Управление летной эксплуатации обеспечивает:

- методическую поддержку инспектора по ОГ;
- организационно-техническую поддержку при подготовке и проведении надзорных мероприятий;
- контроль за своевременным и качественным выполнением Программы надзора.

The dangerous goods inspector is responsible for:

- planning, coordinating, and conducting inspection activities;
- engaging with air operators and other stakeholders in the dangerous goods transport chain;
- preparing inspection reports and developing recommendations for corrective actions;
- participating in the development and updating of guidance materials for conducting oversight in the dangerous goods domain;
- maintaining continuous professional development and staying informed of the latest regulatory changes affecting dangerous goods transport.

The Flight Operations Department provides:

- methodological support to the dangerous goods inspector;
- organizational and technical support in preparing and conducting oversight activities;
- monitoring and ensuring the timely and high-quality execution of the dangerous goods oversight programme.

1.1 Процедура проведения надзора

1.1 Inspection procedures

План проверки включает:

- перечень проверяемых субъектов;
- тип проверок (плановая, внеплановая, сертификационная и т.п.);
- сроки проведения проверок;
- инспекторский состав.

До начала плановой проверки инспектор направляет субъекту уведомление с указанием:

- цели и объема проверки;
- даты и времени начала проверки;

Inspection plan includes:

- A list of entities to be inspected;
- The type of inspections (scheduled, unscheduled, certification, etc.);
- The timeframes for conducting the inspections;
- The composition of the inspection team.

Before a scheduled inspection begins, the inspector sends the entity a notification specifying:

- The purpose and scope of the inspection;

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

- перечня документации, которую необходимо подготовить;
- состава инспекционной группы.

При внеплановых проверках уведомление может не направляться (в случае оперативных инспекций).

Инспекция проводится в соответствии с утверждённым планом и включает:

Вводный брифинг

- Ознакомление субъекта с целью и планом проверки.
- Представление инспекционной группы.

Проверочные действия

Проверяются следующие аспекты (в зависимости от профиля субъекта):

- компетенция персонала, наличие соответствующего обучения;
- наличие и актуальность процедур по перевозке опасных грузов;
- соблюдение требований и других регламентов при подготовке грузов;
- процессы идентификации, маркировки, упаковки, документации;
- организация информационного обмена между участниками перевозки;
- обеспечение физической защиты грузов;
- наличие и готовность к применению оборудования и средств реагирования на утечки/разливы;
- контроль за выполнением корректирующих действий по результатам предыдущих проверок (при наличии).

Заключительный брифинг

- Представление предварительных результатов проверки.
- Обсуждение выявленных несоответствий.
- Определение сроков представления субъектом плана корректирующих действий.

По итогам проверки оформляется Отчет по результатам проверки, который включает:

- цели и объем проверки;

- The date and time of the inspection's commencement;
- A list of documentation that must be prepared;
- The composition of the inspection team.

For unscheduled inspections, a notification may not be issued (in cases of urgent inspections).

The inspection is carried out in accordance with the approved plan and includes:

Opening Briefing

- Informing the entity of the inspection's purpose and plan;
- Introduction of the inspection team.

Inspection Activities

The following aspects are checked (depending on the profile of the entity):

- Personnel competence and relevant training;
- Availability and currency of dangerous goods transportation procedures;
- Compliance with requirements and other regulations during cargo preparation;
- Processes for identification, marking, packaging, and documentation;
- Organization of information exchange among transport participants;
- Physical security of the cargo;
- Availability and readiness of equipment and means for response to leaks/spills;
- Monitoring of corrective actions taken following previous inspections (if applicable).

Closing Briefing

- Presentation of preliminary inspection results;
- Discussion of identified non-conformities;
- Setting deadlines for the entity to submit a corrective action plan.

Following the inspection, an Inspection Report is prepared, which includes:

- The purpose and scope of the inspection;

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

- выявленные соответствия и несоответствия;
- описание существенных нарушений (при наличии);
- рекомендации по корректирующим действиям;
- сроки предоставления отчета о корректирующих действиях.

Акт подписывается инспектором и руководителем/уполномоченным представителем проверяемого субъекта.

Мониторинг выполнения корректирующих действий:

- Субъект в установленные сроки представляет в ОГА отчет о корректирующих действиях с подтверждающими документами.
- Инспектор оценивает полноту и достаточность принятых мер.
- При необходимости проводится повторная проверка или запрашивается дополнительная информация.
- По завершении мониторинга инспектор оформляет Финальный отчет о закрытии проверки.

Все документы по результатам проверок хранятся в электронном и/или бумажном виде в архивах ОГА.

- Identified conformities and non-conformities;
- Description of any significant violations (if applicable);
- Recommendations for corrective actions;
- Deadlines for submission of the corrective action report.

The report is signed by the inspector and the head or authorized representative of the inspected entity.

Monitoring of Corrective Actions:

- The entity shall submit a corrective action report with supporting documentation to the Civil Aviation Authority (CAA) within the established deadlines.
- The inspector evaluates the completeness and adequacy of the measures taken.
- If necessary, a follow-up inspection is conducted or additional information is requested.
- Upon completion of the monitoring process, the inspector prepares a Final Report on the Closure of the Inspection.

All documents resulting from inspections shall be stored in electronic and/or hard copy format in the archives of the CAA.

1.2 Методы выявления замечаний

1.2 Method of issuing findings

В процессе инспекционной и надзорной деятельности выявленные нарушения классифицируются в соответствии с их влиянием на безопасность полетов и соответствие действующему авиационному законодательству. Для единообразия и эффективности контроля применяется следующая классификация замечаний:

Уровень 1— Существенное несоответствие
Определение:

Несоответствие, которое существенно влияет или может повлиять на безопасность полетов, представляет собой нарушение применимых требований законодательства, правил или процедур, и демонстрирует неспособность

In the course of oversight and inspection activities, identified violations are classified according to their impact on flight safety and compliance with applicable aviation legislation. To ensure consistency and effective control, the following classification of findings is applied:

Level 1 Finding — Significant Non-Compliance

Definition:

A non-compliance that has a significant impact, or the potential to significantly impact, flight safety. It represents a violation of applicable legislation, rules, or procedures and demonstrates

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

организации обеспечить соответствие установленным нормам.

Примеры:

- Отсутствие утвержденных процедур по критическим направлениям;
- Использование персонала без соответствующей квалификации и допуска;
- Преднамеренное предоставление ложной информации или сокрытие данных, влияющих на безопасность.

Последствия:

- Требуется немедленного реагирования.
- Может привести к приостановке или отзыву сертификата/свидетельства до устранения нарушения.
- Обязанность представить корректирующий план немедленно.

Уровень 2 — Несущественное, но значительное несоответствие

Определение:

Несоответствие, которое не оказывает непосредственного влияния на безопасность полетов, но свидетельствует о несоблюдении процедур, слабостях в системе управления или недостаточном контроле за деятельностью.

Примеры:

- Неполнота документации;
- Несвоевременное проведение внутренних аудитов;
- Нарушения в ведении отчетности и записей по подготовке персонала.

Последствия:

- Подлежит устранению в установленные сроки (30 календарных дней).
- Требуется предоставление корректирующего плана с указанием сроков и ответственных лиц.
- При систематическом неустранении будет переквалифицировано в Уровень 1.

Наблюдение — Незначительное отклонение или потенциальное улучшение

Определение:

the organization's inability to ensure compliance with established requirements.

Examples:

- Absence of approved procedures for critical operations;
- Use of personnel without proper qualifications or authorization;
- Deliberate provision of false information or concealment of data affecting safety.

Consequences:

- Requires immediate action by the organization.
- May result in the suspension or revocation of a certificate/approval until full correction.
- A Corrective Action Plan (CAP) must be submitted immediately.

Level 2 Finding — Non-Significant but Notable Non-Compliance

Definition:

A non-compliance that does not have a direct impact on flight safety but indicates procedural deficiencies, weaknesses in the safety management system, or insufficient oversight.

Examples:

- Incomplete documentation of the SMS or quality management system;
- Failure to conduct internal audits on time;
- Irregularities in recordkeeping for staff qualification and training.

Consequences:

- Must be corrected within the established timeframe (30 calendar days).
- A Corrective Action Plan (CAP) must be submitted indicating corrective measures, responsible personnel, and deadlines.
- Repeated failure to correct may result in reclassification to Level 1.

Observation — Minor Deviation or Opportunity for Improvement

Definition:

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

Факт, не являющийся прямым нарушением требований, но указывающий на возможные риски в будущем или потенциальные улучшения системы.

Примеры:

- Неаккуратное оформление рабочих записей;
- Частичная утрата актуальности внутренних инструкций без критического последствия;
- Отсутствие формализованной процедуры при фактическом выполнении требований.

Последствия:

- Рекомендуются принять корректирующие меры на усмотрение организации.
- Отслеживается в рамках последующего надзора.
- Не влияет на статус сертификата.

В случае неустранения несоответствия в срок орган гражданской авиации вправе:

- приостановить действие разрешительных документов,
- инициировать дополнительные инспекции,
- ограничить сферу деятельности субъекта.

A fact that is not a direct violation but indicates a potential risk or area for improvement in the future.

Examples:

- Inconsistent or untidy operational records;
- Partially outdated internal instructions without safety impact;
- Missing formalized procedures when the requirement is being followed in practice.

Consequences:

- Corrective action is recommended but not mandatory.
- Will be monitored during follow-up inspections.
- Does not affect the certificate status.

In case of failure to correct the finding, the Civil Aviation Authority may:

- suspend or revoke authorizations,
- initiate additional inspections,
- restrict the scope of the organization's activities.

1.3 Используемые чек листы

1.3 Checklists to be used

Подробный инструктивный материал и процедуры, которым необходимо следовать при проведении инспекции/надзора, изложены в Приложениях.

Приложение А: Чек-лист проверки эксплуатантов, которые сертифицированы для перевозки опасных грузов по воздуху

Приложение В: Чек-лист проверки эксплуатантов, которые не сертифицированы для перевозки опасных грузов по воздуху

Приложение С: Чек-лист проверки для Организации по наземному обслуживанию

Приложение D: Чек-лист Рамповая проверка воздушных судов

Detailed guidance materials and procedures to be followed during inspections/surveillance activities are provided in the Appendixes.

Appendix A: Inspection checklist for operators certified to transport dangerous goods by air

Appendix B: Inspection checklist for operators not certified to transport dangerous goods by air

Appendix C: Inspection checklist for ground handling organizations

Appendix D: Ramp inspection checklist for aircraft

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов] Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

Приложение Е: Чек-лист для утверждения опасных грузов грузоотправителями

Приложение F: Чек-лист инструктора по перевозке опасных грузов

Appendix E: Checklist for approval of dangerous goods by shippers

Appendix F: Checklist for dangerous goods instructor

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-А
APPENDIX – A

Наименование эксплуатанта / <i>Operator name</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
Ф.И.О. и должность представителя эксплуатанта, ответственного за опасные грузы / <i>Name and title of the Operators' responsible person for dangerous goods</i>	

ЧЕК-ЛИСТ ПРОВЕРКИ ЭКСПЛУАТАНТОВ, КОТОРЫЕ СЕРТИФИЦИРОВАННЫ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВОЗДУХУ
INSPECTION CHECKLIST FOR OPERATORS CERTIFIED TO TRANSPORT DANGEROUS GOODS BY AIR

Вид деятельности эксплуатанта Type of Operator Activity:			☐ Пассажирские / Passenger ☐ Грузовые / Cargo			
№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Организация и документация / Organization and documentation						
1.	Должностные инструкции и квалификация ответственного лица <i>Job description and qualification of responsible person</i>	SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.3				
2.	Были ли внесены изменения в Руководство по перевозке опасных грузов или другие связанные документы <i>Has been any amendments to the dangerous goods operations manual / other manuals</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 п/р 0.6 Гл/Ch. 13 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 п/р 0.6 Гл/Ch.2., п/р.2.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
3.	Наличие действующих руководств (IATA DGR или ICAO TI Doc 9284 и Doc 9481) / <i>Availability of current edition of manuals (IATA DGR or ICAO TI Doc 9284 and Doc 9481)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 п/р 0.9 13,14 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.9				
Подготовка персонала / Personnel Training						
4.	Установить, имеет ли компания одобренную программу подготовки по опасным грузам. Проверить: срок действия одобрения / <i>Determine if the company has an approved dangerous goods training program. Check: Validity of the approval</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2				
5.	Убедиться, что повторное обучение проводится не реже одного раза в 24 месяца с момента предыдущего обучения / <i>Determine that the recurrent training takes place within 24 months of previous training</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3., п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
6.	Убедиться, что компания ведет учет обучения сотрудников, прошедших подготовку по опасным грузам / <i>Determine that the company maintains a record of training for trained employees</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3., п/р.3.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
7.	Убедиться, что прием обычных (неопасных) грузов осуществляется обученным персоналом, назначенным эксплуатантом / <i>Verify that the Operator has deployed appropriately trained personnel for acceptance of cargo other than dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9., п/р.9.14 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2				
8.	Проверить, прошли ли сотрудники, осуществляющие приём грузов, соответствующую подготовку, позволяющую выявлять и распознавать опасные грузы, представленные как обычные / <i>Determine if the operator's acceptance staff are adequately trained to assist them to identify and detect dangerous goods presented as general cargo</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9., п/р.9.14 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2 Гл/Ch.1., п/р.1.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
9.	Убедиться, что сотрудники эксплуатанта, включая агентства, действующие от его имени, прошли соответствующую подготовку/ <i>Determine if the operator's employees including those agencies employed to act on the operator's behalf are adequately trained</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.6 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
10.	Наличие договора с учебными центрами для проведения подготовки по перевозке ОГ / <i>Availability of agreement with training centers on DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2.				
Процедуры и инструкции / Procedures and Instructions						
11.	Проверить, что в случае передачи обязанностей по обработке груза сторонней организации, эксплуатант предоставляет подрядчику соответствующие документы и руководства / <i>Verify that handling responsibilities are subcontracted properly and that the air operator provides subcontractor with appropriate documents and manuals</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 13 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.6 Гл/Ch.1., п/р.1.3				
12.	Проверить, что руководства и инструкции были предоставлены соответствующим службам / <i>Check manuals and other instructions have been provided</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 13 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.1				
13.	Наличие процедуры контроля поставщиков услуг / <i>Availability of a procedure for monitoring the service providers</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.5, п/р 5.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.3				
14.	Наличие процедуры информирования агентов по обработке грузов о процедурах компании / <i>Availability of a procedure for informing cargo handling agents on company procedures</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
15.	Наличие процедуры хранения записей (документация на груз, обучение) / <i>Availability of records control procedure (transportation documents, training)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
16.	Наличие процедуры перевозки опасных грузов (COMAT) / <i>Availability of transporting company materials (COMAT)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.13 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.10				
17.	Наличие процедуры оценки рисков при перевозке опасных грузов / <i>Availability of a risk assessment procedure for the transportation of dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.7 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
Приемка и обработка грузов / Cargo Acceptance and Handling						
18.	Соответствуют ли процедуры приемки компании нормативным требованиям. Адекватность и использование контрольного списка приемки, доступность документов ОГ/ <i>Determine if the company's acceptance procedures are in compliance with regulations. Adequacy and use of acceptance checklist</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.1 Примечание 5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
19.	Наличие процедуры обработки опасных грузов в грузовом терминале / <i>Availability of procedure for handling of dangerous goods in cargo terminal</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.6 Гл/Ch.5., п/р.5.3				
20.	Наличие процедуры обработки, погрузки, маркировки, хранения и разгрузки ОГ / <i>Availability of procedures on handling, loading, marking, storing and offloading of DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.1 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.4				
21.	Обладает ли эксплуатант возможностью замены утраченных или украденных маркировочных знаков по опасным грузам / <i>Determine the capability of the operator to replace lost or stolen safety marks</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

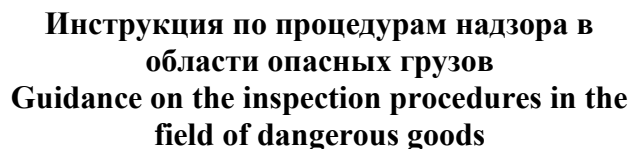
№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
22.	Установить, что у эксплуатанта имеется процедура, обеспечивающая осмотр на наличие утечек или повреждений до и после загрузки / <i>Determine that operator has procedure to ensure inspection for leaking or damage before and after loading</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 п/р 0.6 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
Работа с пассажирами / Passenger Handling						
23.	Наличие процедуры информирования пассажиров об ОГ / <i>Availability of procedure for informing passengers on DG</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
24.	Наличие процедуры работы с пассажирами, перевозящими запрещенные опасные грузы / <i>Availability of a procedure for handling passengers carrying forbidden dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.5				
25.	Убедиться, что компания соблюдает требования по информированию пассажиров и экипажа: проверить методы информирования/ <i>Determine that the company is in compliance with the requirements for provision of information to passengers and crew. Verify notices in place and information provided with passenger ticket or in another manner</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.7, п/р 5.9				
26.	Проверить, что процедуры регистрации пассажиров соответствуют требованиям законодательства / <i>Determine that passenger check-in procedures are in compliance with the regulation</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.5				
27.	Установить, что у эксплуатанта имеются процедуры по загрузке и размещению инвалидных колясок, перевозимых в багажном отсеке (включая уведомление КВС)/ <i>Determine that the company has procedures for loading and stowing a wheelchair for a passenger (including notification to the pilot in command)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.5, п/р 5.4				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Уведомления и информация для экипажа / PIC and Crew Information						
28.	Наличие процедуры крепления ОГ на борт ВС / <i>Availability of procedure for securing DG on board of the AC</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.4				
29.	Наличие процедуры информирования КВС / <i>Availability of a procedure on notification of PIC</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
30.	Убедиться, что пилот на одной из копий или иным способом подтвердил получение информации / <i>Determine that the pilot indicates on one copy or in some other way that the information was received</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
31.	Убедиться, что командиру воздушного судна предоставлено Руководство по аварийному реагированию (Emergency Response Guidance) или аналогичный документ по опасным грузам на борту / <i>Determine if the operator provided the pilot in command with the "Emergency Response Guidance" or a similar document concerning dangerous goods on board</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
Реагирование на чрезвычайные ситуации и Отчетность / Emergency Response and Reporting						
32.	Убедиться, что у компании имеются соответствующие процедуры реагирования на инциденты с опасными грузами в случае аварии или инцидента с ВС / <i>Verify the company has the proper dangerous occurrence procedures in place, in case of an aircraft accident or incident</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
33.	Проверить, существует ли система отчетности для уведомления ОГА и государства, о происшествиях и авариях, связанных с опасными грузами / <i>Determine if a reporting system exists to report DG accidents and incidents to the CAA and state where accident or incident occurred</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. A
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
34.	Убедиться, что существует система для выявления необъявленных или ошибочно задекларированных опасных грузов / <i>Determine if a reporting system exists to identify undeclared or misdeclared dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2, п/р.5.3				
35.	Убедиться, что пилотам предоставлена информация о необходимости уведомления соответствующих органов УВД в случае возникновения аварийной ситуации в полете / <i>Determine that pilots have been supplied with appropriate information concerning their responsibility to inform appropriate air traffic services in case of in-flight emergency</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р 9.12				
36.	Убедиться, что пилоты обеспечены информацией по действиям в условиях аварийной ситуации, связанной с опасными грузами (Emergency Response) / <i>Determine that pilots have been supplied with appropriate information regarding emergency response</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.7				



SCAA-OPS-GM-43

Пр./Ар. А

03

[illegible]

Дата / Date:	
-----------------	--

Дата /	
Date:	

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-В
APPENDIX – B

Наименование эксплуатанта / <i>Operator name</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
Ф.И.О. и должность представителя эксплуатанта, ответственного за опасные грузы / <i>Name and title of the Operators' responsible person for dangerous goods</i>	

ЧЕК-ЛИСТ ПРОВЕРКИ ЭКСПЛУАТАНТОВ, КОТОРЫЕ НЕ СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВОЗДУХУ
INSPECTION CHECKLIST FOR OPERATORS NOT CERTIFIED TO TRANSPORT DANGEROUS GOODS BY AIR

Вид деятельности эксплуатанта Type of Operator Activity:		☐ Пассажирские / Passenger ☐ Грузовые / Cargo				
№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Организация и документация / Organization and documentation						
1.	Должностные инструкции и квалификация ответственного лица / <i>Job description and qualification of responsible person</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1 Гл/Ch.2., п/р.2.3 Гл/Ch.4, п/р.4.4				
2.	Были ли внесены изменения в Руководство по перевозке опасных грузов или другие связанные документы / <i>Has been any amendments to the dangerous goods operations manual / other manuals</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 036 п/р.0.6 Гл/Ch.2., п/р.2.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
3.	Наличие действующих руководств (IATA DGR или ICAO TI Doc 9284 и Doc 9481) / <i>Availability of current edition of manuals (IATA DGR or ICAO TI Doc 9284 and Doc 9481)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03, п/р.0.9				
Подготовка персонала / Personnel Training						
4.	Установить, имеет ли компания одобренную программу подготовки по опасным грузам. Проверить: срок действия одобрения / <i>Determine if the company has an approved dangerous goods training program. Check: Validity of the approval</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.3, Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.2				
5.	Убедиться, что повторное обучение проводится не реже одного раза в 24 месяца с момента предыдущего обучения / <i>Determine that the recurrent training takes place within 24 months of previous training</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
6.	Убедиться, что компания ведет учет обучения сотрудников, прошедших подготовку по опасным грузам / <i>Determine that the company maintains a record of training for trained employees</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
7.	Убедиться, что прием обычных (неопасных) грузов осуществляется обученным персоналом, назначенным эксплуатантом / <i>Verify that the Operator has deployed appropriately trained personnel for acceptance of cargo other than dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2				
8.	Проверить, прошли ли сотрудники, осуществляющие приём грузов, соответствующую подготовку, позволяющую выявлять и распознавать опасные грузы, представленные как обычные / <i>Determine if the operator's acceptance staff are adequately trained to assist them to identify and detect dangerous goods presented as general cargo</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1 Гл/Ch.5., п/р.5.2				
9.	Убедиться, что сотрудники эксплуатанта, включая агентства, действующие от его имени, прошли соответствующую подготовку / <i>Determine if the operator's employees including those agencies employed to act on the operator's behalf are adequately trained</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1 Гл/Ch.5.				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / САА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
10.	Наличие договора с учебными центрами для проведения подготовки по перевозке ОГ / <i>Availability of agreement with training centers on DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.2, п/р.2.1				
Процедуры и инструкции / Procedures and Instructions						
11.	Проверить, что в случае передачи обязанностей по обработке груза сторонней организации, эксплуатант предоставляет подрядчику соответствующие документы и руководства / <i>Verify that handling responsibilities are subcontracted properly and that the air operator provides subcontractor with appropriate documents and manuals</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.1				
12.	Проверить, что руководства и инструкции были предоставлены соответствующим службам / <i>Check manuals and other instructions have been provided</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.1				
13.	Наличие процедуры контроля поставщиков услуг / <i>Availability of a procedure for monitoring the service providers</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.2				
14.	Наличие процедуры информирования агентов о процедурах компании / <i>Availability of a procedure for informing handling agents on company procedures</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2, п/р.5.3				
15.	Наличие процедуры хранения записей (документация на груз, обучение) / <i>Availability of records control procedure (transportation documents, training)</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

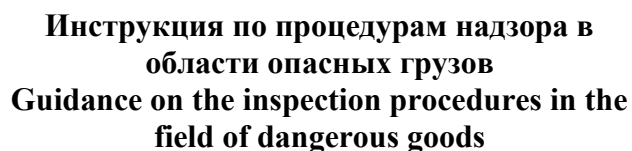
№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / САА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
16.	Наличие процедуры перевозки опасных грузов (COMAT) / <i>Availability of transporting company materials (COMAT)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12				
17.	Наличие процедуры оценки рисков при перевозке опасных грузов / <i>Availability of a risk assessment procedure for the transportation of dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/п.1.1, Гл/Ch.4., п/п.4.1				
Работа с пассажирами / Passenger Handling						
18.	Наличие процедуры информирования пассажиров об ОГ / <i>Availability of procedure for informing passengers on DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5.5				
19.	Наличие процедуры работы с пассажирами, перевозящими запрещенные опасные грузы / <i>Availability of a procedure for handling passengers carrying forbidden dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5.5				
20.	Убедиться, что компания соблюдает требования по информированию пассажиров и экипажа: проверить методы информирования/ <i>Determine that the company is in compliance with the requirements for provision of information to passengers and crew. Verify notices in place and information provided with passenger ticket or in another manner</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5.5				
21.	Проверить, что процедуры регистрации пассажиров соответствуют требованиям законодательства / <i>Determine that passenger check-in procedures are in compliance with the regulation</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5.5				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / СAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
22.	Установить, что у эксплуатанта имеются процедуры по загрузке и размещению инвалидных колясок, перевозимых в багажном отсеке (включая уведомление КВС)/ <i>Determine that the company has procedures for loading and stowing a wheelchair for a passenger (including notification to the pilot in command)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5.4				
Уведомления и информация для экипажа / PIC and Crew Information						
23.	Наличие процедуры информирования КВС / <i>Availability of a procedure on notification of PIC</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/п.1.1, Гл/Ch.5., п/п.5,7				
24.	Убедиться, что пилот на одной из копий или иным способом подтвердил получение информации / <i>Determine that the pilot indicates on one copy or in some other way that the information was received</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/п.5,7				
25.	Убедиться, что КВС предоставлено Руководство по аварийному реагированию или аналогичный документ по опасным грузам на борту / <i>Determine if the operator provided the PIC with the "Emergency Response Guidance" or a similar document concerning dangerous goods on board</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/п.1.1, п/п.1.3				
Реагирование на чрезвычайные ситуации и Отчетность / Emergency Response and Reporting						
26.	Убедиться, что у компании имеются соответствующие процедуры реагирования на инциденты с опасными грузами в случае аварии или инцидента с ВС / <i>Verify the company has the proper dangerous occurrence procedures in place, in case of an aircraft accident or incident</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/п.1.1, п/п.1,3, Гл/Ch.4., п/п.4.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. B
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / САА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ / Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
27.	Проверить, существует ли система отчетности для уведомления государства эксплуатанта и государства, где произошел инцидент, о происшествиях и авариях, связанных с опасными грузами / <i>Determine if a reporting system exists to report DG accidents and incidents to the State of operator and state where accident or incident occurred</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1, п/р.0.9				
28.	Убедиться, что существует система для выявления необъявленных или ошибочно задекларированных опасных грузов / <i>Determine if a reporting system exists to identify undeclared or misdeclared dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5., п/р.5.2, п/р.5.3				
29.	Убедиться, что пилотам предоставлена информация о необходимости уведомления соответствующих органов УВД в случае возникновения аварийной ситуации в полете / <i>Determine that pilots have been supplied with appropriate information concerning their responsibility to inform appropriate air traffic services in case of in-flight emergency</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1, Гл/Ch.5., п/р.5.7				
30.	Убедиться, что пилоты обеспечены информацией по действиям в условиях аварийной ситуации, связанной с опасными грузами (Emergency Response) / <i>Determine that pilots have been supplied with appropriate information regarding emergency response</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1, Гл/Ch.5., п/р.5.7				



SCAA-OPS-GM-43

Пр./Ар. В

03

[illegible]

Дата /
Date:

Дата /
Date:

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-С
APPENDIX – C

Наименование организации / <i>Organization name</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
Ф.И.О. и должность представителя организации, ответственного за опасные грузы / <i>Name and title of the Organization' responsible person for dangerous goods</i>	

ЧЕК-ЛИСТ ПРОВЕРКИ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО НАЗЕМНОМУ И КАРГО ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSPECTION CHECKLIST FOR GROUND AND CARGO HANDLING ORGANIZATIONS

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Одобрения и назначения / Approvals and designations						
1.	Есть ли у агента действующее одобрение на работу с опасными грузами / <i>Does the agent hold a valid approval to handle dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.1 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1				
2.	Назначен ли ответственный за опасные грузы/ <i>Has a Dangerous Goods Coordinator been appointed</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.1 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03, Гл/Ch.1				
Документация и руководства / Documentation and manuals						
3.	Разработаны ли стандартные операционные процедуры (SOP) по опасным грузам / <i>Are there standard operating procedures (SOPs) for dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.1 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1, Гл/Ch.2., п/р.2.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / СКА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
4.	Наличие действующих руководств (IATA DGR или ICAO TI Doc 9284 и Doc 9481)/ <i>Availability of current edition of manuals (IATA DGR or ICAO TI Doc 9284 and Doc 9481)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.1 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03, п/р.0.9				
5.	Наличие процедуры хранения записей (документация на груз, обучение) / <i>Availability of records control procedure (transportation documents, training)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.4, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1, п/р.1.2				
Подготовка и обучение / Training and qualifications						
6.	Установить, имеет ли компания одобренную программу подготовки по опасным грузам. Проверить: срок действия одобрения / <i>Determine if the company has an approved dangerous goods training program. Check: Validity of the approval</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2				
7.	Убедиться, что повторное обучение проводится не реже одного раза в 24 месяца с момента предыдущего обучения / <i>Determine that the recurrent training takes place within 24 months of previous training</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.4 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
8.	Убедиться, что компания ведет учет обучения сотрудников/ <i>Determine that the company maintains a record of training for trained employees</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.4 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.2				
9.	Проверить, прошли ли сотрудники, осуществляющие приём грузов, подготовку для выявления ОГ, представленных как обычные / <i>Determine if the operator's acceptance staff are trained to detect DG presented as general cargo</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3, Гл/Ch.4 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1				
10.	Убедиться, что сотрудники, действующие от имени эксплуатанта, прошли соответствующую подготовку/ <i>Determine if employees acting on behalf of the operator are adequately trained</i>	SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1., п/р.1.1				
11.	Наличие договора с учебными центрами для проведения подготовки по перевозке ОГ / <i>Availability of agreement with training centers on DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.2				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / СКА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
12.	Проводится ли инструктаж персонала перед выполнением операций/ <i>Is staff briefed prior to handling dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.3 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.4, п/р.4.2.2				
Внутренний контроль и аудит / Internal control and compliance						
13.	Проводятся ли внутренние проверки соблюдения требований по опасным грузам/ <i>Are internal audits of dangerous goods compliance conducted</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.13 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.2., п/р.2.2				
14.	Убедиться, что существует система для выявления необъявленных или ошибочно задекларированных опасных грузов / <i>Determine if a reporting system exists to identify undeclared or misdeclared dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.14 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.9, п/р.9.1.4, Гл/Ch.5, п/р.5.1.2				
Процедуры приемки и обработки / Acceptance and handling procedures						
15.	Уточняется ли у грузоотправителей наличие опасных грузов при приеме груза/ <i>Is the presence of dangerous goods verified with shippers upon cargo acceptance</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.4, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03, Гл/Ch.5				
16.	Проверяются ли документы, сопровождающие опасный груз, на соответствие/ <i>Are dangerous goods transport documents verified for compliance</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1, п/р.1.1				
17.	Убедиться, что прием обычных грузов осуществляется обученным персоналом/ <i>Verify that trained personnel are deployed for non-DG cargo acceptance</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.3, Гл/Ch.4 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03, Гл/Ch.1				
18.	Соответствуют ли процедуры приемки компании нормативным требованиям (чеклист, наличие документов)/ <i>Determine if the acceptance procedures comply with regulations and checklist is used</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.1, п/р.9.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.4, п/р.4.2.3, Гл/Ch.5, п/р.5.1.1				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

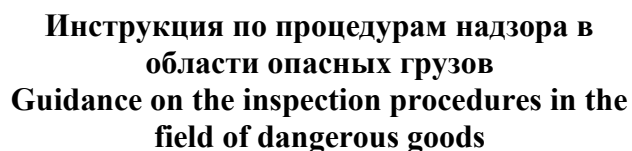
№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / СAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Маркировка, упаковка, осмотр / Labeling, packaging, inspection						
19.	Проводится ли визуальный осмотр упаковки и маркировки/ <i>Is a visual inspection of packaging and labeling conducted</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1, п/р.1.1				
20.	Применяются ли корректные знаки опасности и служебные надписи/ <i>Are appropriate hazard labels and handling marks applied</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03				
21.	Указаны ли в AWB и DGD все необходимые детали/ <i>Are all required details included in the AWB and DGD</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.1, п/р.1.1				
Хранение / Storage						
22.	Имеются ли утвержденные зоны хранения опасных грузов/ <i>Are there designated and approved storage areas for dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.1				
23.	Поддерживаются ли условия хранения в соответствии с классами опасности/ <i>Are storage conditions maintained according to hazard classes</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.9, п/р.9.8, Гл/Ch.5 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.7, п/р.7.2.2				
24.	Выполняется ли разделение грузов согласно требованиям совместимости/ <i>Is segregation of goods in accordance with compatibility requirements followed</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.9 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.5 п/р.5.2.3				
Загрузка, выгрузка и обработка / Loading, offloading and handling						
25.	Осуществляется ли контроль за погрузкой/разгрузкой опасных грузов/ <i>Is dangerous goods loading/unloading supervised</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.10 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.5, п/р.5.2.1, п/р.5.2.2				
26.	Оформляется ли запись о каждой операции с опасными грузами/ <i>Are records kept for each dangerous goods operation</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.7, п/р.7.4 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.7, п/р.7.3				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / СAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
27.	Наличие процедуры обработки опасных грузов в грузовом терминале / <i>Availability of procedure for handling of dangerous goods in cargo terminal</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.10, п/р.9.8 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5, п/р.5.2.1				
28.	Наличие процедуры обработки, погрузки, маркировки, хранения и разгрузки ОГ / <i>Availability of procedures on handling, loading, marking, storing and offloading of DG</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.10, п/р.9.8 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5, п/р.5.2.1, п/р.5.2.3				
Аварийная готовность / Emergency preparedness						
29.	Имеется ли процедура информирования в случае инцидента/утечки/ <i>Is there a procedure to report in case of an incident or leakage</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.12 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.5, п/р.5.2.4				
30.	Доступен ли комплект для устранения утечек/ <i>Is a spill response kit readily available</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.5, п/р.5.2.4				
31.	Знают ли сотрудники порядок действий при утечке или разливе/ <i>Are staff familiar with procedures in case of spills or leaks</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.9, п/р.9.1.2, п/р.9.1.4				
32.	Проводятся ли учения по реагированию на инциденты/ <i>Are emergency response drills conducted</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01, Гл/Ch.3 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.9, п/р.9.2				
33.	Наличие процедуры и доказательства информирования ОГА в случае инцидента или происшествия / <i>Availability of procedure and evidence of notifying CAA in case of DG incident</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.14 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.9 п/р.9.1.3, п/р.9.1.4				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. C
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / САА Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Работа с пассажирами / Passenger Handling						
34.	Наличие процедуры работы с пассажирами, перевозящими запрещенные опасные грузы / <i>Availability of a procedure for handling passengers carrying forbidden dangerous goods</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.15 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6, п/р.6.3				
35.	Убедиться, что компания соблюдает требования по информированию пассажиров и экипажа: проверить методы информирования/ <i>Determine that the company is in compliance with the requirements for provision of information to passengers and crew. Verify notices in place and information provided with passenger ticket or in another manner</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.13, п/р.9.12 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6, п/р.6.2				
36.	Проверить, что процедуры регистрации пассажиров соответствуют требованиям законодательства / <i>Determine that passenger check-in procedures are in compliance with the regulation</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.9, п/р.9.13 SCAA-OPS-GM-41 Ред/Ed 03 Гл/Ch.6, п/р.6.2.3				
37.	Имеются процедуры по загрузке и размещению инвалидных колясок, перевозимых в багажном отсеке (включая уведомление КВС)/ <i>Determine that the company has procedures for loading and stowing a wheelchair for a passenger (including notification to the pilot in command)</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 Гл/Ch.7				



SCAA-OPS-GM-43

Пр./Ар. С

03

[illegible]

Дата /
Date:

Дата /
Date:

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. D
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-D
APPENDIX – D

Наименование эксплуатанта / <i>Operator's name</i>	
Номер рейса / <i>Flight Number</i>	
Маршрут / <i>Route</i>	
Регистрационный номер / <i>Registration Number</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Тип инспекции / <i>Type of inspection</i>	☐ Запланированный / <i>Planned</i> ☐ Не запланированный / <i>Un - planned</i>
Характер проверки / <i>Nature of inspection</i>	☐ Маршрутная проверка / <i>Route inspection</i> ☐ Пассажирский самолет / <i>Passenger Aircraft</i> ☐ Грузовой самолет / <i>Cargo Aircraft</i>
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
ФИО и должность представителя / <i>Name and title of the representative</i>	

ЧЕК-ЛИСТ РАМПОВОЙ ПРОВЕРКИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ
RAMP INSPECTION CHECKLIST FOR AIRCRAFT

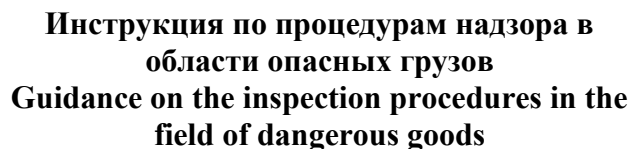
№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
Проверка на перроне и ВС / Ramp inspection and AC					
1.	Специальное разрешение на перевозку опасных грузов / <i>Special approval for transportation of Dangerous Goods</i>				
2.	Наличие Руководства по реагированию на чрезвычайные ситуации в случае инцидентов, связанных с опасными грузами (DOC 9481/AN928) / <i>Availability of Emergency Response Guidance for Aircraft Incidents Involving Dangerous Goods (DOC 9481/AN928)</i>				
3.	Указаны ли опасные грузы в полётной документации / <i>Are dangerous goods declared in the flight documentation</i>				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. D
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
4.	На смене присутствует персонал, прошедший соответствующее обучение / <i>Adequate number of trained staff on duty</i>				
5.	Последнее обучение — в течение последних 24 месяцев/ <i>Recent training within 24 months</i>				
6.	Предоставлен ли КВС документ NOTOC/ <i>Has the Notification to Captain (NOTOC) been provided to the Pilot-in-Command (PIC)</i>				
7.	Все ли данные в NOTOC соответствуют документации на ОГ (номер ООН, наименование, класс, положение на борту) / <i>Does the NOTOC accurately reflect the DG documentation (UN number, proper shipping name, class, quantity, stowage position)</i>				
8.	КВС ознакомлен с наличием и размещением ОГ / <i>Has the PIC been briefed on the presence and location of DG on board</i>				
9.	Целостна ли упаковка опасных грузов, нет ли повреждений, следов утечки / <i>Are the packages of DG intact, with no visible damage or leakage</i>				
10.	Имеются ли необходимые маркировки и знаки опасности на каждой упаковке / <i>Are all required markings and hazard labels present on each package</i>				
11.	Соблюдена ли сегрегация опасных грузов (в том числе от продовольствия, животных и др.) / <i>Is segregation between incompatible dangerous goods (and from food, animals, etc.) maintained</i>				
12.	Имеется ли на борту документы на опасный груз / <i>Availability of dangerous goods transportation documents</i>				
13.	Имеется ли на борту комплект для реагирования на утечки / <i>Is a spill response kit (dangerous goods kit) available on board</i>				
14.	Предоставлены ли инструкции по действиям при ЧС экипажу / <i>Are emergency response instructions available to the crew</i>				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. D
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
15.	Осуществляется ли контроль за погрузкой/разгрузкой ОГ / <i>Is the DG loading/unloading process supervised</i>				
16.	Если перевозятся литиевые батареи – соответствуют ли они требованиям (упаковка, маркировка, допуски) / <i>If lithium batteries are transported, do they comply with all applicable requirements (packaging, marking, documentation)</i>				
17.	Есть ли подозрения на наличие необъявленных опасных грузов / <i>Are there any suspicions of undeclared or hidden dangerous goods</i>				
Проверка регистрации пассажиров / Passenger check-in and baggage inspection					
18.	Проинформированы ли пассажиры о запрещенных к перевозке ОГ (вывески, аудио, системы регистрации) / <i>Are passengers informed about forbidden dangerous goods (via signage, audio, check-in systems)</i>				
19.	Размещены ли наглядные материалы о запрещенных предметах на стойках регистрации и в зоне посадки / <i>Are warning notices or signs about prohibited items clearly displayed at check-in, boarding, and self-check kiosks</i>				
20.	Обнаруживаются ли запрещенные ОГ при досмотре багажа (через рентген, устный опрос) / <i>Are dangerous goods detected or reported during baggage screening (X-ray, questioning, etc.)</i>				
21.	Если перевозятся инвалидные коляски или устройства на батареях, оформлены ли они и уведомлен ли КВС / <i>If passenger wheelchairs or battery-powered mobility devices are accepted, are they documented, secured, and the PIC notified</i>				
22.	Имеются ли признаки провоза запрещенных ОГ в салон (например, запасные аккумуляторы, аэрозоли, пауэрбанки) / <i>Are there any indications of prohibited DG being carried into the cabin (e.g. spare batteries, aerosols, power banks)</i>				
23.	Имеются ли процедуры действий при выявлении ОГ на регистрации или посадке / <i>Are procedures in place in case DG is discovered at check-in or boarding</i>				



SCAA-OPS-GM-43

Пр./Ар. D

03

[illegible]

Дата /
Date:

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. E
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-Е
APPENDIX – E

Наименование грузоотправителя / <i>Shipper's name</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
Ф.И.О. и должность представителя организации/ <i>Name and title of the Organization' responsible person</i>	

ЧЕК-ЛИСТ ПРОВЕРКИ ГРУЗОТПРАВТЕЛЕЙ
INSPECTION CHECKLIST FOR SHIPPER'S

№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
Общая информация / General information					
1.	Является ли грузоотправитель обладателем какого-либо разрешения / <i>Does the shipper hold any approvals</i>				
2.	Является ли грузоотправитель обладателем какого-либо освобождения / <i>Does the shipper hold any exemptions</i>				
3.	Информация про компанию / <i>Provide company information:</i> Контактное лицо / <i>Point of contact:</i> Адрес / <i>Address:</i> Номер телефона / <i>Phone number:</i> Почта / <i>E-mail:</i>				
Профиль по опасным грузам / Dangerous Goods Profile					
4.	Какие классы или подклассы опасных грузов предлагает грузоотправитель / <i>What class or divisions of dangerous goods are offered by the shipper</i>				
5.	Имеются ли действующие сертификаты об обучении по опасным грузам как минимум у двух сотрудников / <i>Are valid dangerous goods training certificates available for at least two employees</i>				
6.	Проверены ли списки работников и сопоставлены с записями об обучении, предоставленными грузоотправителем / <i>Are worker rosters reviewed and compared with the training records provided by the shipper</i>				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. E
		Редакция Edition	03

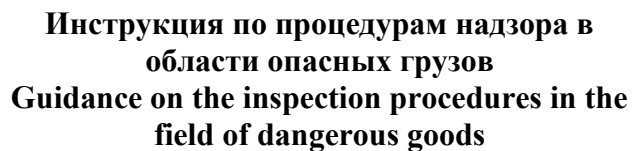
№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
7.	Сопоставлены ли имена сотрудников, работающих с опасными грузами, с записями об обучении экспедитора / <i>Are names of staff performing dangerous goods functions matched with the freight forwarder's training records</i>				
Обучение и ведение записей / Training and Recordkeeping					
8.	Кто является поставщиком обучения? (IATA, ICAO, одобренные ОГА) / <i>Who are the training providers? (IATA, ICAO, CAA-approved)</i>				
9.	Ведутся и хранятся ли записи об обучении минимум 36 месяцев, включая / <i>Are training records maintained and retained for at least 36 months, including:</i> • Кто прошёл обучение • <i>Who has received training</i> • Дата и продолжительность курса • <i>Date and duration of the course</i> • Тип и категория обучения • <i>Type and category of training</i> • Используемые справочные материалы • <i>Reference materials used</i>				
10.	Обладают ли сотрудники знаниями законодательства ОГА Кыргызской Республики / <i>Do employees demonstrate knowledge of Kyrgyz CAA regulations</i>				
Документация и процедуры / Documentation and Procedures					
11.	Имеется ли действующее издание IATA DGR, доступное для всех обученных сотрудников / <i>Is the current edition of the IATA DGR available to all appropriately trained personnel?</i>				
12.	Доступна ли инструкция по действиям в аварийных ситуациях (ERG) для всех сотрудников / <i>Is the Emergency Response Guidance (ERG) available and accessible to all staff</i>				
13.	Существует ли процедура отчетности в ОГА по скрытым или незадекларированным опасным грузам / <i>Is there a documented procedure for reporting hidden or undeclared dangerous goods to the CAA</i>				
14.	Ведётся ли процедура хранения транспортных документов на опасные грузы / <i>Is there a procedure for retention of dangerous goods transport documents</i>				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. E
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
15.	Имеется ли документированная процедура приёма опасных грузов / <i>Is there a documented dangerous goods acceptance procedure for staff</i>				
16.	Разработаны ли комплексные стандартные операционные процедуры (СОП) по работе с опасными грузами/ <i>Are comprehensive Standard Operating Procedures (SOPs) in place describing the full dangerous goods process</i>				
17.	Имеется ли процедура обработки и учёта грузов, не принятых к перевозке/ <i>Is there a procedure for handling and recording rejected shipments</i>				
18.	Включены ли процедуры по приёму литиевых батарей в обучающие и тестовые материалы/ <i>Are procedures for lithium battery acceptance included in the training and testing materials</i>				
19.	Предоставляется ли информация клиентам в пунктах приёма (почтовые отделения, агентства, веб-сайты) / <i>Is relevant information provided to customers at acceptance points (post offices, agencies, websites)</i>				
20.	Существуют ли документированные процедуры по приёму литиевых батарей / <i>Are documented lithium battery acceptance procedures in place</i>				
Заявление об опасных грузах / Dangerous Goods Statement					
21.	Оформляет ли грузоотправитель письменное заявление, в котором / <i>Does the shipper issue and sign a written statement that</i> - указано, что груз не содержит опасных грузов; или <i>states the cargo does not contain dangerous goods; or</i> - описано содержимое груза; и <i>describes the contents of the cargo; and</i> - приложен упаковочный лист к авианакладной. <i>includes a packing list for attachment to the air waybill.</i>				
Проверка соответствия / Compliance Verification					
22.	Использует ли грузоотправитель или агент контрольный список для проверки соответствия Техническим инструкциям/ <i>Does the shipper or agent use a checklist to ensure compliance with the Technical Instructions</i>				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. E
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A	ПРИМЕЧАНИЕ NOTE
23.	К каким документам прикладывается транспортный документ / <i>Is the transport document attached to:</i> • заказ на покупку / счёт-фактуру <i>purchase/invoice order</i> • досье клиента <i>customer file</i> • другие отгрузочные документы <i>other shipping documentation</i>				
24.	Проверяются ли транспортные документы на необходимость плана обеспечения безопасности и соблюдены ли все требования / <i>Are transport documents reviewed for security plan requirements, and has the shipper complied with all necessary measures</i>				
Классификация опасных грузов / Dangerous Goods Classification					
25.	Какой основной метод классификации используется грузоотправителем / <i>What is the primary method used by the shipper to classify dangerous goods</i> • Паспорт безопасности вещества (MSDS) <i>Material Safety Data Sheet (MSDS)</i> • Информация от производителя <i>Product information (manufacturer)</i> • Лабораторный анализ <i>Lab analysis</i> • Разрешение от государства <i>State approval</i> • Другое <i>Other</i>				



SCAA-OPS-GM-43

Пр./Ар. Е

03

[illegible]

Дата /

Date:

Дата /

Date:

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. F
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ-F
APPENDIX – F

Наименование Организации / <i>Organization's name</i>	
Дата(ы) инспекции / <i>Inspection date(s)</i>	
Ф.И.О. инспектора(-ов) / <i>Inspector(s) name</i>	
Ф.И.О. инструктора по опасным грузам / <i>Name of dangerous goods instructor</i>	

ЧЕК-ЛИСТ ИНСТРУКТОРА ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ
CHECKLIST FOR DANGEROUS GOODS INSTRUCTOR

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Квалификация инструктора / Instructor's qualification						
1.	Наличие действующего сертификата инструктора по ОГ / <i>Valid DG instructor certificate available</i>	SCAA-OPS-GM-46 Ред/Ed 01 п/р 0.6 Гл/Ch. 3, п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03, Гл/Ch.6., п/р.6.4				
2.	Соответствие квалификации (функция 7.3) / <i>Qualification matches (Function 7.3)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 SCAA-OPS-GM-41/				
3.	Подтвержденный опыт в сфере ОГ (не менее 3 лет) / <i>Proven DG experience (min. 3 years)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.4				
4.	Прошел повышение квалификации за последние 24 мес. / <i>Completed refresher training in the last 24 months</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.4				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. F
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
Методика и документация / Methodology & Documentation						
5.	Наличие утвержденной учебной программы / <i>Approved training syllabus available</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				
6.	Используемые материалы соответствуют национальным требованиям / <i>Training materials comply with national rules</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				
7.	Ведётся учет проведённых занятий и посещаемости / <i>Records of delivered sessions and attendance maintained</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.3 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.6				
8.	Имеется система оценки знаний (тестирование, экзамен) / <i>Knowledge assessment system in place (test/exam)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.3 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.6				
Проведение обучения / Delivery of Training						
9.	Использует интерактивные методы (видео, кейсы, обсуждения)/ <i>Uses interactive methods (videos, case studies, discussions)</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				
10.	Владеет знаниями по последним поправкам ИКАО/ИАТА/ <i>Familiar with latest ICAO TI/IATA DGR amendments</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.4				
11.	Обеспечивает соблюдение требований по функциям участников/ <i>Ensures course content matches participant function</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. F
		Редакция Edition	03

№	ВОПРОС QUESTION	Ссылка на Инструкцию АГА / CAA Instruction Reference	Ссылка на Руководство по ОГ/ Reference to the Dangerous Goods Manual	ДА YES	НЕТ NO	Н/П N/A
12.	Проводит обучение в соответствии с утверждённым расписанием и программой / <i>Conducts training as per approved schedule and syllabus</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				
Дополнительно / Additional						
13.	Поддерживает актуальность учебных материалов/ <i>Keeps training materials up to date</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.1 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.5				
14.	Имеет хорошую репутацию и положительные отзывы слушателей/ <i>Has good reputation and positive feedback from trainees</i>	SCAA-OPS-GM-46 / Ред/Ed 01 Гл/Ch. 3, п/р.3.2 SCAA-OPS-GM-41/ Ред/Ed 03 Гл/Ch.6., п/р.6.4				

	Инструкция по процедурам надзора в области опасных грузов Guidance on the inspection procedures in the field of dangerous goods	Документ № Document No.	SCAA-OPS-GM-43
		Глава Chapter	Пр./Ap. F
		Редакция Edition	03

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСООТВЕТСТВИИ NON-COMPLIANCE INFORMATION		
№ по чек-листу Checklist Item No.	Информация о несоответствии Description of Non-Compliance	Уровень не соответствия Level on noncompliance

(Ф.И.О. и подпись инспектора по ОГ): (Name and Signature of Dangerous Goods Inspector)	
Дата / Date:	
Имя и подпись инструктора Name and Signature of Instructor	
Дата / Date:	